RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 8 – Wed. April 8, 1998 FINNISH AMERICAN WEEKLY 94. vuosikerta Vol. XCIV No. 14 65 cents

Riitta Uosukainen maailman naisjohtajien tapaamiseen USA:han

Eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen (kok) osallistuu maailman naisjohtajien tapaamiseen Yhdysvalloissa. Juuri perustettu Council of Women World Leaders on kutsunut Uosukaisen vieraakseen ensimmäiseen tapaamiseensa 29. ja 30. huhtikuuta.

Uosukainen pitää kokouksessa luennon Suomen identiteetistä ja roolista EU:ssa sekä Euroopan yhdentymisessä. *(HS)*

USA:n sotilasvirkailija Suomessa

Yhdysvaltain puolustushaarakomentajien neuvoston varapuheenjohtaja, kenraali Joseph W. Ralston teki kaksipäiväisen vierailun Suomeen viime viikolla. Kenraali Ralston tapasi presidentti Martti Ahtisaaren ja tutustui Helsingin ilmatorjuntarykmenttiin Hyrylässä. Vierailun isäntänä toimi puolustusvoimain komentaja, kenraali Gustav Hägglund.

Ralston vieraili ennen Suomeen tuloaan muissa Pohjoismaissa. *(AL)*

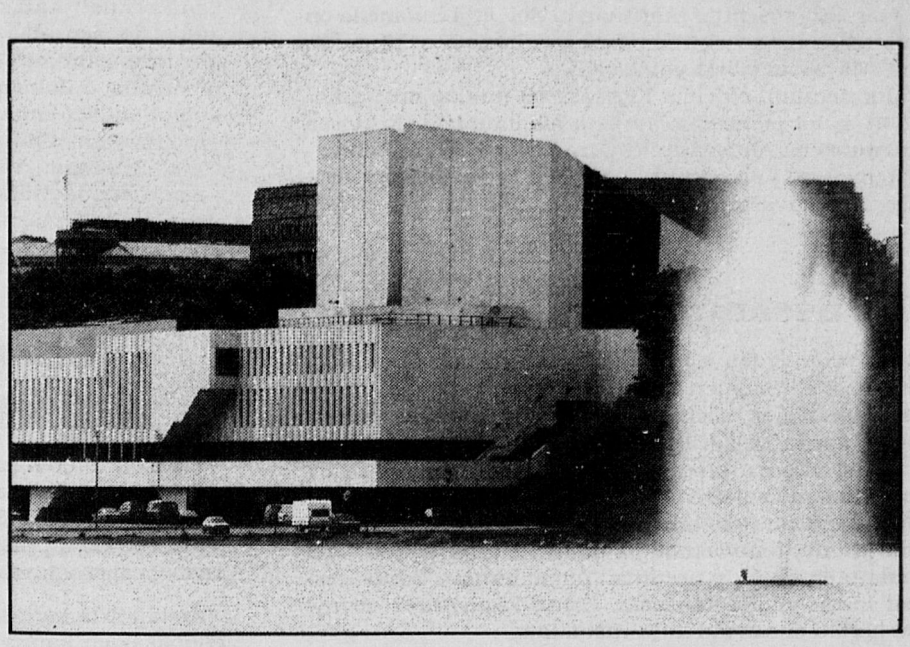
Suomi EU:n vapaakaupan kannalla

Suomen hallitus ei näe juurikaan ongelmia EU:n komission hankkeessa Atlantin markkinoiden luomiseksi. Komissio kaavailee teollisuustullien poistamista EU:n ja Yhdysvaltain väliltä noin vuoteen 2010 mennessä.

"EU:n sisällä on erimielisyyttä siitä, pitäisikö pyrkiä tällaiseen yhteiseen markkinapaikkaan USA:n kanssa. Me kannatamme hanketta, koska se takaisi suomalaisille tuotteille pääsyn ilman esteitä USA:n markkinoille", Eurooppa-ministeri Ole Norrback (r) kertoi viime viikolla Brysselissä.

Vapaakaupan ulkopuolelle jäävät hyvin todennäköisesti maatalous ja audiovisuaaliset tuotteet. USA halunnee maatalouden neuvottelupöytään, mutta siihen EU-maat tuskin suostuvat.

"Maatalouden tuet ja tullit eivät voi kuulua transatlanttiseen markkinapaikkaan. Sen sijaan eläinhormonit, BSE-tauti ja geenimanipulaatio ovat asioita, joita voitaisiin käsitellä yhdessä Yhdysvaltain kanssa", kauppapoliittisen osaston päällikkö Jorma Julin ulkoministeriöstä sanoi. *(HS)*



Valkoinen Carraran marmori on edelleen Finlandia-talon julkisivun päällysteenä, ainakin silloin kun Helsingin kaupunginhallitus saa päättää asiasta.

Finlandia-taloon edelleen Carraran marmoria

Helsingin kaupunginhallitus pitää kiinni siitä, että Finlandia-talon julkisivu päällystetään valkoisella Carraran marmorilla. Kaupunginhallitus kumosi siten yleisten töiden lautakunnan viime viikon keskiviikkona tekemän päätöksen, jonka mukaan muutkin rakennusmateriaalit tulisivat kysymykseen.

Kaupunginhallitus otti Finlandia-talon julkisivumateriaalin päätettäväkseen tällä viikolla ylimääräisenä asiana kaupunginjohtaja Eva-Riitta Siitosen esityksestä. Esitys hyväksyttiin äänin 12–3. Sen vastustajat olivat kaikki eri puolueryhmistä. Kaupunginhallitus hyväksyi kuitenkin lautakunnan päätöksen siltä osin, että julkisivu-urakkaa hoitamaan voidaan etsiä uusi urakoitsija työssä pahoin myöhästyneen Kopal-Pinta Oy:n tilalle. Kaupunginhallitus kehottaa lautakuntaa toimimaan ripeästi, jotta työt saadaan vauhtiin.

Finlandia-talon johtaja Matti Kivinen sai virkavapaata tehtävästään huhtikuun 17. päivästä vuoden loppuun asti. Kivinen pyysi vapaata sillä perusteella, että remonttisotku on ollut kohtuuttoman pitkä ja raskas. Hän siirtyy hoitamaan Helsingin kulttuurikaupunkihankkeen markkinointia. Kivisen tehtäviä hoitamaan kaupunginhallitus nimitti tilapäisesti osastopäällikkö Hannu Hakalan, joka on tähän asti hoitanut Finlandia-talon hallintoa kaupunginkansliassa. Pidempiaikainen sijainen etsitään kevään aikana. *(STT)*

This week in
THE FINNISH-AMERICAN pages 4 – 9
RAIVAAJA

- Back to Finland with Roy Helander
- U.S. premiere for Sarmanto's 'Jazz Lieder'
- Finnish film series at MoMA
- Lyyli & Aili Vainikainen
  Historical Finnish American recording artists series

Suomen uutisia

Presidentti Ahtisaari Ukrainasta:

Suomalaisyrityksillä mahdollisuuksia

Presidentti Martti Ahtisaari arvioi Ukrainaan tehdyn valtiovierailunsa osoittaneen, että suomalaisilla yrityksillä on avautumassa paljon mahdollisuuksia Ukrainassa. Viime viikon torstaina kotimaahan palannut presidentti sanoi olevansa tyytyväinen valtiovierailuun.

Presidentti Ahtisaari arvioi torstaina, että Ukraina on saamassa talouttaan kuntoon ja muistutti, että kauppavaihto Suomen ja Ukrainan välillä kasvoi viime vuonna noin 30 prosenttia. Ahtisaari arvioi, että Suomella on mahdollisuuksia kehittää Ukrainan kanssa sekä poliittista että taloudellista yhteistyötä.

Valtiovierailun ohjelma Kiovassa oli tiukka, mutta Ahtisaari sanoi pitäneensä tiiviistä aikataulusta. Erityisen onnistuneena Ahtisaari piti vierailuaan Kiovan Mohila -akatemiassa, jossa hän piti puheen ja vastaili opiskelijoiden kysymyksiin. *(HS)*

Yhä useampi kannattaa Emua

Emu-jäsenyyden kannatus on kasvanut Suomessa selvästi. Väli-Suomen sanomalehtien *Sunnuntaisuomalaisen* teettämän mielipidetiedustelun mukaan 46 prosenttia kansalaisista hyväksyisi Suomen Emu-jäsenyyden ensi vuoden alusta. Vielä tammikuussa vain 37 prosenttia suomalaisista kannatti Emua.

Suomen Gallupin tekemästä kyselystä selviää, että Emu-jäsenyyden vastustajia on lähes yhtä paljon kuin kannattajia eli 45 prosenttia. Tammikuussa Emua vastusti tasan puolet kansasta. Emun kannattajia on nyt ensi kertaa enemmän kuin vastustajia.

Suomen perusturva yksi parhaista EU:ssa

Suomalaisten lapsiperheiden perusturva on EU-maiden parhaita.

Suomalainen kaksilapsinen lapsiperhe elää perusturvalla yhtä hyvin kuin keskipalkalla, mikäli vain toinen vanhemmista käy työssä, kertoo *Helsingin Sanomat*. EU-maiden vertailussa Suomen perusturvan ostovoima on kolmen kärjessä Luxemburgin ja Tanskan kanssa.

Tulokset ovat selvityksestä, jossa tutkittiin EU-maiden lakisääteistä perusturvaa. *(STT)*

Komissio suosittaa Suomea Emuun

Euroopan unionin komissio suosittaa, että Suomi hyväksytään talous- ja rahaliitto Emun kolmanteen vaiheeseen heti ensi vuoden alusta. Lisäksi komissio suosittaa mukaan Emuun kymmentä muuta maata. Suomi liittyi Italian kanssa Euroopan valuuttajärjestelmään ERM:ään vasta syksyllä 1996, mutta komissio suosittaa siitä huolimatta Suomen pääsyä Emuun.

Suomi täyttää komission julkaisemien tilastojen mukaan reilusti kaikki Emun lähentymisehdot. Suomen julkistalouden alijäämä oli viime vuonna 0,9 prosenttia bruttokansantuotteesta, kun se olisi saanut olla kolme prosenttia. Julkinen velka oli Suomessa 55,8 prosenttia, kun se ehtojen mukaan saa olla 60 prosenttia.

Emun ensi vaiheen ulkopuolelle ovat ilmoittaneet jäävänsä Britannia, Tanska ja Ruotsi. Ne olisivat taloutensa puolesta täyttäneet ehdot, mutta jo Maastrichtin sopimuksessa Tanska ja Britannia neuvottelivat itselleen mahdollisuuden jäädä yhteisen rahan ulkopuolelle. *(SS)*

Uusi arkkipiispa valitaan syyskuussa

Suomen luterilaisen kirkon arkkipiispan vaali toimitetaan 16. syyskuuta. Koevaali on 19. elokuuta. Arkkipiispa John Vikström ilmoitti marraskuussa eroavansa Turun arkkihiippakunnan ja Suomen arkkipiispan virasta ja siirtyvänsä eläkkeelle.

Vasta toista kertaa käytössä oleva koevaali toimitetaan ehdokkaiden kannatuksen selvittämiseksi. Vaalissa on äänioikeutettuja yhteensä 954. Heistä 418 on arkkihiippakunnan pappeja ja lehtoreita. Maallikkovalitsijoita on saman verran.

Arkkihiippakunnasta valitaan 408 maallikkovalitsijaa toukokuun loppuun mennessä. Itseoikeutettuja ovat kirkolliskokoukseen arkkihiippakunnasta valitut yhdeksän maallikkoedustajaa ja Turun tuomiokapitulin lakimiesasessori. Muista hiippakunnista arkkipiispan vaalissa saavat äänestää 35 tuomiokapitulin jäsentä ja 83 kirkolliskokousedustajaa. *(SS)*

YYA-sopimuksen solmimisesta 50 vuotta

Suomen ja Neuvostoliiton välisen yya-sopimuksen solmimisesta tuli maanantaina kuluneeksi viisikymmentä vuotta. Sopimus ennätti olla voimassa runsaat 43 vuotta, ja olisi voimassa ainakin vuoteen 2003 asti, ellei Neuvostoliitto olisi hajonnut ja sopimus purkautunut vuoden 1991 lopulla.

Jos sopimus olisi vielä voimassa, Suomessa olisi järjestetty suuria juhlallisuuksia vuosipäivän kunniaksi. Niin tehtiin jokaisen huhtikuun alussa kevääseen 1991 asti; juhlallisuudet huipentuivat Suomen hallituksen vastaanottoon valtioneuvoston juhlahuoneistossa Smolnassa ja neuvostolähetystön vastaanottoon Tehtaankadulla. Varsinkin Tehtaankadun kutsua pidettiin loppuun asti suuressa arvossa. *(HS)*

Espanjan ja italian suosio kasvanut kouluissa

Saksan kielen suosio on laskenut suomalaisissa päiväkoulukioissa. Ranska ja venäjä sekä harvinaisemmat italia ja espanja sen sijaan ovat kasvattaneet suosiotaan.

Tilastokeskuksen julkaiseman tilaston mukaan vajaa puolet opiskelijoista luki saksaa päiväkulukiossa viime vuonna. Vuodesta 1994 saksan suosio on laskenut kymmenen prosenttiyksikköä. Suosion hiipumisesta huolimatta saksa on edelleen englannin jälkeen luetuin vieras kieli.

Ranskaa kasvatti suosiotaan kolmella ja venäjä kahdella prosenttiyksiköllä. Myös harvinaisempia kieliä, kuten espanjaa ja italiaa, valittiin useammin kuin aiempina vuosina.

Lähes kaikki päivälukiolaiset opiskelevat englantia, ruotsia ja suomea joko äidinkielenä, yhteisenä tai valinnaisena kielenä. *(STT)*

Hattulan kunta pistää liki koko henkilökuntansa kahden viikon pakkolomalle tämän vuoden aikana. Vain vanhainkodin henkilökunta jätettiin kunnanvaltuuston päätöksellä lomautuksen ulkopuolelle. Huhtikuun aikana alkavilla pakkolomilla kunta tavoittelee 1,7 miljoonan markan säästöjä. *(STT)*

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) – Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. – $28.00; 6 mo. – $20.00; 3 mo. – $16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. – $33.00; 6 mo. – $25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

April 1, 1998
1 Finnish mark = US $ .1778
1 US $ = 5.6238 FIM
Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of $1 million minimum.

Nimipäivät

Huhtikuun 8 p., Suoma, Suometar
Huhtikuun 9 p., Elias, Eelis, Eljas
Mikael Agricolan päivä
suomen kielen päivä
Huhtikuun 10 p., Tero
Huhtikuun 11 p., Verna
Huhtikuun 12 p., Julius, Julia
Huhtikuun 13 p., Tellervo
Huhtikuun 14 p., Taito
Huhtikuun 15 p., Linda, Tuomi
Huhtikuun 16 p., Jalo, Patrik
Huhtikuun 17 p., Otto
Huhtikuun 18 p., Valto, Valdemar
Huhtikuun 19 p., Pälvi, Pilvi
Huhtikuun 20 p., Lauha
Huhtikuun 21 p., Anssi, Anselmi

Suomalaisprofessori Filippiineille neuvonantajaksi

Tampereen yliopiston professori Pekka Ahtiala on kutsuttu Filippiinien hallituksen talouspoliittiseksi neuvonantajaksi. Ahtialan tehtävänä on laatia suunnitelma maan talouskriisin ratkaisemiseksi.

Myöhemmin Ahtiala tekee suunnitelman Filippiinien pitkän aikavälin kasvupolitiikasta, kun Filippiinit vähitellen avaa suljettua talouttaan.

Kansainväliseen talouteen erikoistunut Ahtiala toimi vuonna 1975 Keijo Liinamaan virkamieshallituksen kansliaministerinä ja teki suunnitelman Suomen silloisen talouskriisin laukaisemiseksi.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: $5,763.15

Allan & Arlene Lampi, Boring, OR $25.00

Kiitos lahjoittajille!

From the desk of Stig Häggblom:

Puhelu Risto Ulmalalta

Risto Ulmalalta tuli puhelu. Se on sen merkki, että on aika puhua taas Bostonin maratonjuoksusta. Kilpailu käydään huhtikuun 20. päivänä, ja kuten aina Hopkintonista Boylston Streetillä sijaitsevan kaupunginkirjaston kohdalle Bostonissa. Tällä kertaa jo 102:sen kerran!

Risto oli mukana kaksi vuotta sitten, mutta katsoo epäonnistuneensa. Tuli 19. sija, mutta kaavailut olivat aivan toisenlaiset. Risto mieli kilpailla voitosta.

Atlantan jälkeen jalka leikattiin Suomessa ja sitten tuli elämän muutos. Ristolla on uusi perhe Coloradossa ja on syntynyt tyttökin, Emma, joka on tällä hetkellä viisi kuukautta vanha.

Yhteistyö Veikko Uotisen kanssa jatkuu. Veikko on Riston monivuotinen manageri ja tietenkin ystävä.

Myös BAA-toimistosta tuli soitto. Halusivat varmistaa keitä olivat pari vuotta sitten Bostonin 100-vuotisjuhlissa vierailleet entiset suomalaisvoittajat.

Latelin nimet heille: Veikko Karvonen, Paavo Kotila, Eino Oksanen ja Olavi Suomalainen. Sanoin myös, että Oksanen on edelleen ainut eurooppalainen kolminkertainen miesvoittaja, mutta sen sanoivat tietävänsä.

Karvonen, joka voitti Bostonin vuonna 1954, sai juuri sinä vuonna nimityksen maailman parhaana maratonjuoksijana. Karvonen oli myös Euroopna mestari (Bernissä) ja Suomella oli sen vuoden paras maratonjoukkue maailmassa.

Afrikan juoksijat ovat olleet Bostonissa niskan päällä jo useita vuosia. Viimeksi menivät molemmat voitot Keniaan. Lameck Aguta voitti miehissä ja Fatuma Roba naisissa.

Reittiennätykset ovat täilä kertaa Cosmas Ndetillä Keniasta, aika 2.07,15 vuodelta 1994. Naisten ennätys on samalta vuodelta, Uta Pippig, Saksa, 2.21,45.

Suomen urheiluliitolla oli 80-luvulla vielä maratonia koskeva tasokas sponsorisopimus Bostonin pääsponsorin John Hancockin kanssa. Se jäi, eikä Suomen puolella pystytty täyttämään sovittuja pykäliä siitä hyvin yksinkertaisesta syystä, että meillä ei ollut riittävän tasokkaita juoksijoita.

Hyvä kysymys on: saako Suomi niitä enää koskaan?

Selkeä vastaus on: ei niitä voi syntyä taistelutta! Suomi on yltänyt maailman korkeimmalle tasolle kun puhumme koulutuksesta, mutta onko tästä koulutuksesta puuttunut oppitunti nimeltä "yrittämisen halu"?

Kun tämä Bostonin klassinen juoksu pari vuotta sitten järjestettiin sadannen kerran, oli siinä tilapäinen aukko, joka salli miltei kaikkien halukkaiden tulla mukaan nauttimaan 26.2 mailin matkasta. Lähes 40,000 tuli ja lähes 39,000 vei urakkansa loppuun.

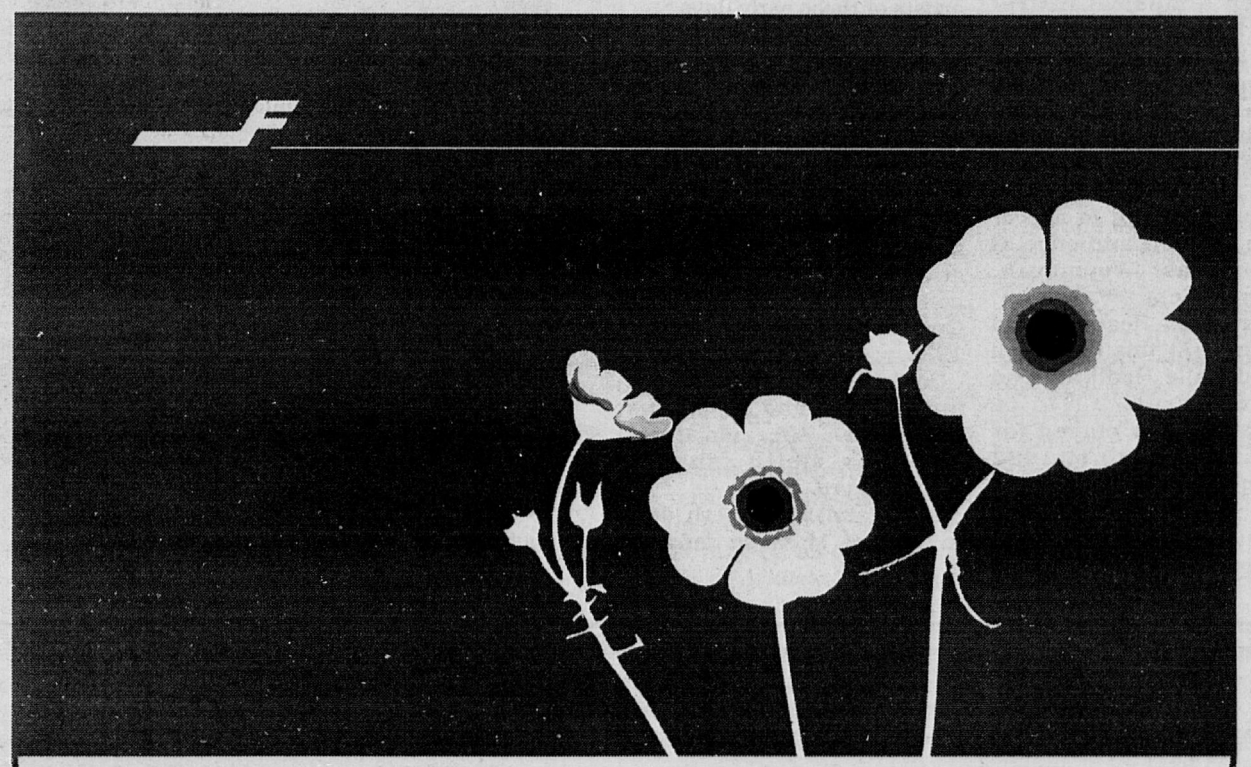
Nyt on taas raja vedetty 15,000 juoksijaan edellyttäen, että löytyy niin monta tulosrajan saavuttanutta halukasta.

Maratonjuoksija voi olla huumorimies kuten kodissani kolmen muun suomalaisvoittajan kanssa vieraillut Bostonin voittaja Paavo Kotila.

Kotila kirjoittajalle:

"Kuule siä, ollaan me kaikki tämän juoksun voittaneet. Se meitä yhdistä. Mutta usko pois, miä oon tän porukan ainut ajattelija . . . "

Risto Ulmala on toistaiseksi viimeinen tasokas suomalaisjuoksija, joka on osallistunut Bostonin maratonille. Atlantan olympiamaratonilla Risto epäonnistui, tuli keskeyttäminen. Syksyllä jalka leikattiin ja nyt harjoitellaan taas. Risto asuu nykyisin pysyvästi Coloradossa. Ylä Ulmala (vas.) ja jutun kirjoittaja Stig Häggblom. Kuva: Toni Jokivirta



SPRING IS IN THE AIR

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, there's no better time than now.

Airfares are favorable, and from the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair will work to see that your trip will be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service, wines and cuisine award-winning and our aircraft comfortable, true wide-body MD-11's.

It's also why we offer excellent connections throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.
For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.

FINNAIR 75 Time flies

OFFICIAL AIRLINE FINNAIR

NEW YORK - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
JFK-HEL	Daily	5:55 PM	8:50 AM*
HEL-JFK	Daily	2:15 PM	3:55 PM

SAN FRANCISCO - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
SFO-HEL	Thu	12:00 PM	8:10 AM*
HEL-SFO	Thu	9:25 AM	10:05 AM
SFO-HEL	Mon/Sat	7:25 PM	3:35 PM*
HEL-SFO	Mon/Sat	4:50 PM	5:30 PM

** Next day.*
New York schedule effective Mar 29 - Oct 24, 1998.
San Francisco schedule effective May 21 - Sep 12, 1998.
Subject to change without notice. Other connections are available.

Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles® program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at http://www.us.finnair.com

The Finnish-American RAIVAAJA

Finnish American Historical Recording Artists

Aili and Lyyli Vainikainen (Vaniken)

by Toivo Tamminen
translated by Roy Helander

This is the eighth in a series of articles on historical Finnish American recording artists.

Toivo Tamminen, of Riihtmäki, Finland, has spent over a decade researching the life and work of the men and women whose voices and music have been preserved on cylinder and 78 r.p.m. disc recordings.

The Vainikainen sisters were born in Hanko, Finland, Aili on July 18, 1909, and Lyyli (Lillian) on October 30, 1905.

Their father was Aapeli Vainikainen and their mother was Hedvig nee Lindström. The father worked in Hanko as a stone cutter until 1910 when he moved to America with his family. He bought a farm in Hingham, Mass.

When times proved better, he bought each of his four children a musical instrument. However, only Aili and Lyyli became musicians, training in Boston music schools. Aili played the piano and the accordion, Lyyli became a violinist and a choir singer.

The sisters began to appear for the Finnish audience at halls in East Weymouth, Quincy, West Wareham, Hubbardston, Peabody and Fitchburg. At this time Lyyli married Kalle Hedlund who was a pianist.

Aili and Lyyli played for dances from 1930 to 1932 when in April they formed the Huckleberry Finns Orchestra, made up of Aili (accordion), Lyyli (violin), Kalle Hedlund (piano), Henry Linden (sax) and Alfred Williamson (drums.) All the musicians were Finns. The orchestra was popular during the 1930s and appeared on the radio.

In 1931 Aili and Lyyli made their only recording for Columbia Studios in New York, a number for four accordions and violin.

Lyyli Vainikainen, or Lillian Hedlund, played in the Hingham String Quartet during the '40s, and after she moved to Florida she was very well known among all the Finns. She appeared at both Finnish halls, at clubs, the rest home and the church.

Lillian Hedlund is the last of three Vainikainen sisters and is also, with Ilmari Rönkä of Los Angeles, the last of the Finnish American recording artists of those early days.

She lives at the Finnish Rest Home in Lake Worth. Her son, Charles Hedlund Jr., is also an exceptional musician who appears as a pianist at many Finnish events in Lake Worth.

Aili Vainikainen made her most important appearance at a Frank Gaviani accordion concert at the Veli Hall in Quincy, Mass. on October 12, 1935.

Until 1940 she played dance music alone and in various orchestras. After her accordion was stolen, she no longer played.

Aili (Vainikainen) Ash died in Cohaset, Mass. on January 1, 1991.

Lyyli and Aili Vainikainen in 1931 *photo courtesy Toivo Tamminen*

SPORTS

Helsinki Olympic project on track

Speaking in Lausanne, Switzerland, last week, Martin Saarikangas, chairman of Helsinki's Winter Olympics application committee, told reporters the project to bring the Winter Olympics here to the Finnish capital in 2006 was advancing according to plan, in harmony with Lahti and Lillehammer, the two towns that will share the games if Helsinki's quest is successful.

Saarikangas was in the Swiss city together with representatives of the five other venues seeking to host the games of 2006. All were given precise instructions on how to formally submit applications. These have to be in the hands of the International Olympic Committee by September 1 this year.

The IOC will choose the host city at its meeting in Seoul in June 1999.

Saarikangas, one of Finland's most respected industrialists, rightly pointed out that all of the applicants: Helsinki, Finland; Klagenfurt, Austria; Poprad-Tatry, Slovakia; Sion, Switzerland; Turin, Italy and Zakopane, Poland, have to be taken seriously, none can be written off.

Coaches
– a Finnish export

We like to think that at least some of Austria's success in both the individual and team ski jumping is due to their Finnish coach Mika Kojonkoski – who has now been sowing seeds of wisdom in the Alps for about a year.

Recent reports confirmed that his contract in Austria has been extended for a further three years, until after the World Nordic Ski Championships in Lahti in 2001.

His decision to stay in Austria was apparently not easy. He says he feels bad at times when he sees the problems facing some of his former protégés back here in Finland. On the other hand, as he points out with characteristic good sense, part of a coach's job is to motivate his/her athletes.

It would make no sense for him to leave Austria now, at a time when his charges there are just beginning to spark: Widhölzl, Höllwarth and Horngacher finished the World Cup third, eleventh and thirteenth respectively.

Virtual Finland

Finn-Funn '98 planned for Vermont

CANTERBURY, CT – The sixth annual Finn-Funn Weekend will be held at the Cortina Inn in Killington (VT) from November 13-15. The Finnish American Heritage Society of Canterbury (CT) is sponsoring the event, which provides an opportunity for Finns and friends of Finns to socialize, share ideas for organizational activities and develop a stronger unity among the Finnish-American community.

The weekend will begin with a Friday evening social hour and dinner, followed by a short program and dancing.

Saturday morning will be

turn to **FINN-FUNN***page 7*

News from Finland

Baltic clean-up delayed

Last week the ministers of the environment of countries of the Baltic Sea extended by ten years the period for their attempt to reduce by one half the volume of nutrients and pollutants that spill into the Baltic. The original target was 1995. The target has now been set for the year 2005.

The biggest problem has been the reduction of the nutrient discharges of agriculture, which are partly responsible for algal efflorescences and the acidification of the seabed. *(HS)*

No representation for Tiger

U.S. investment funds, which hold over 10 percent of shares in the Finnish UPM Kymmene, have not registered to take part in the company's coming shareholders' meeting, UPM said.

"Tiger fund had not registered to attend the AGM by the deadline at noon today," spokesman Markku Franssila said last week.

Tiger funds have recently registered a 10.82 percent stake in UPM in the official share register.

Without registering separately for the AGM, Tiger funds will not be able to vote at the shareholders' meeting, Franssila added. *(STT)*

978-345-6778
Fax 978-345-5886

Ministry of Education launches website

The Finnish Ministry of Education promises that anyone interested will now be able to influence the future of the Finnish "culture industry" (not my expression).

The Ministry's culture industry working group (not my expression) has just opened its Internet home page which gives all and sundry a chance to take part in discussion and exchange of ideas with people working on cultural products that involve the use of new information technology.

The address is: http://www.minedu.fi/kupo/ky/kulttuuriteollisuus – to which comments can be sent in any known language – presumably.

Jow Brady for Virtual Finland

Pori Jazz Festival invests in diversity

The organizers of this year's Pori Jazz Festival reckon their biggest crowd puller will be the man in the suit known as Phil Collins. So confident are they that they're relying on ticket sales for performances by Phil and his big band to safeguard the festival budget, even though the former Genesis drummer and vocalist will be the most costly artist ever to play Pori.

The festival's artistic director, Jyrki Kangas, says he and his team are sure that Collins's popularity will come up to expectations because he has not been to Finland before.

It's been some years since Pori stopped being a shrine for purists and the trend to diversify has become the norm. This year's offering includes a big slice of Brazil with samba super stars Gilberto Gil and Marisa Monte, inter alia. There'll be a solid blues input from the likes of Taj Mahal, B.B. King, The Blues Brothers Band and others.

The Leningrad Cowboys (big in Germany) will be playing in something called a workshop – what it produces we don't know – and among the jazz musicians, ladies and gentlemen, please welcome Michael Brecker, Milt Jackson, Frank Foster, Chick Corea, Maria Schneider, Jim Hall, Barbara Hendricks, Tony Bennet and Uncle Tom Cobley.

But whatever's in the cocktail shaker, Pori remains de rigueur for the Finnish smart set. *Joe Brady for Virtual Finland*

EU ready to compensate Finnish farmers?

Talks between Finland and the EU have revealed ways in which compensation can be paid to make up for the income losses of Finnish farmers under the prospective EU reform of agriculture. The most important of these ways are subsidies to grassland farmers for drying and siloing, and the extension of environmental subsidies.

The EU commission has published its terms of Agenda 2000 which would mean a loss of 870 million markka to Finnish farmers. The Finnish government has declared it is seeking full compensation for the losses in income that would be caused by the prospective lower prices for agricultural products.

Ten countries have called for changes in the proposals of reform under Agenda 2000. *(HS)*

Finnair extends services on Internet

Business class passengers can now order their flight tickets through the Internet using the Finnair Neticket Office. By summer the service will be extended to the tourist class. Plans are also being made to include hotel reservations and car rental in the system.

So far Finnair only has pages in English, but Finnish and Swedish are to be added in the spring.

The same net service will also soon be available to "Plus" customers who will be able to check their status and order flights through the net. *(KU)*

Clergy defend immigrants

The clergy of Helsinki under the leadership of bishop Eero Huovinen of the Helsinki diocese recently demonstrated their defense of immigrants. The priests presented four theses, one of which welcomed the new Finns or foreigners to Finland.

The clergymen were attending a session of the synod. 600 were present at the two-day gathering. No decisions on church affairs were to be made at the meeting. The meeting provided the clergy a chance to renew old acquaintances from their student days. *(HS)*

Finnish cinema coming to MoMA

Series to trace development from silent era to present

NEW YORK CITY – In celebration of major filmmakers and trends in Finnish cinema, The Museum of Modern Art presents "Baby, It's Cold Outside: Films from Finland, 1917-1997," the first comprehensive survey of Finnish cinema in the United States, from April 24 through May 31.

Held at approximately the same time as the exhibition "Alvar Aalto: Between Humanism and Materialism," on view at the museum from February 19 through May 19, this film exhibition takes the year in which Finland declared its independence as its starting point, showcasing the major achievements of this singular national cinema from the silent era to the present.

"The history of Finnish cinema is a history of Finland itself, a hard-fought progress from isolation to prosperity and self-determination," said Jytte Jensen, associate curator, department of film and video, who co-organized the series with assistant curator Joshua Siegel. "With little money and little prospect for fame, Finnish filmkers have created an impressive body of work, their efforts grounded in a characteristic Finnish doggedness called *sisu*, which, loosely translated, means guts."

The examination of this concept constitutes what might be termed the Finnish national theme. The subjects of the films may be as disparate as those of *Arktisia matkakuvia* (Traveling in the Arctic), a 1917 documentary depicting explorers adrift in the vast emptiness of the Bering Strait, and *Kauas pilvet karkaavat* (Drifting Clouds) (1997), in which celebrated director Aki Kaurismäki follows two lonely lovers adrift in the "melancholy of cafeterias."

But what unifies these and other works in this series, says Siegel, "is the way in which their characters draw on *sisu* to cope with their unusual social and natural circumstances: the isolation of a language that no one else in the world speaks; an unforgiving climate whose winters are cold and dark and whose light-filled summers, though restorative, are brief; a geography that is remote but also strategic, leading to bloodshed and social upheaval; and a history that inspires its own demons and saints."

"Baby, It's Cold Outside" traces the arc of Finnish cinema from the silent works of Erkki Karu, through selections from the brief but important career of filmmaker Nyrki Tapiovaara in the 1930s and the pastoral melodramas and comedies of Valentin Vaala of the 1940s, to several revelatory works by Risto Jarva from the 1960's and 1970s.

It concludes with a selection of Finnish films from the 1980s and 1990s, featuring the New York premieres of Kaurismäki's *Drifting Clouds* (1997) and Auli Mantila's *The Collector* (1997).

"Baby, It's Cold Outside" is presented in collaboration with the Finnish Film Foundation and the Finnish Film Archive.

The films will be shown in The Roy and Niuta Titus Theater 2 at the museum, 11 West 53 Street.

The Museum of Modern Art

Journalist Edward Lempinen honored for work on series on disabled

San Francisco *Chronicle* staff writers Edward W. Lempinen and Reynolds Holding have won the prestigious Unity Award in Media for a yearlong investigation of life-threatening breakdowns in Califor-nia's care of the developmentally disabled.

The national award, sponsored by Lincoln University of Missouri, honors excellence in reporting on issues affecting minorities and people with disabilities.

"Ed Lempinen and Ren Holding identified a threat to one of society's most vulnerable groups," said Jerry Roberts, *Chronicle* managing editor. "By relentless reporting and powerful storytelling, they compelled the government to honor its legal and moral responsibilities." The Unity Award is now in its 45th year. Winners last year included *Time* magazine, *USA Today*, CNN, the Minneapolis *Star-Tribune* and the Kansas City *Star*.

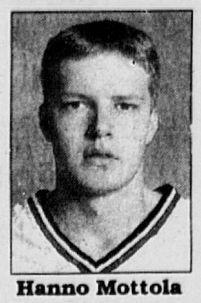
California provides services and care to more than 140,000 people with varying degrees of mental retardation,

turn to LEMPINENpage 8

Forward Hanno Mottola provides 'Finnish' touch for Utah

This NCAA tournament has been so good, they're putting it on Page 1 in Helsinki, Finland.

Well, actually, the Finns are interested mostly because of Hanno Mottola, Utah's 6-10 sophomore forward who hopes to make the Final Four part of his NBA Finnish-ing school.



Hanno Mottola

"That's my biggest dream, to go to the NBA," says Mottola (pronounced MET-uh-LUH). "That's what I'm here for."

There has never been a Finn in the NBA. But it could happen. Mottola, 21, is a rangy 230-pounder who can run the floor and has a nice shooting touch. Utah coach Rick Majerus calls him coachable and constantly improving.

"It's a possibility," Majerus says of Mottola's NBA potential. "Is it a great possibility? It's too early to tell. Most guys have no chance, but Hanno has a chance. Hanno is a guy who is a work in progress."

As a freshman, playing behind All-American Keith Van Horn and adjusting to the college game, Mottola averaged 6.4 points and 2.8 rebounds. This season he has improved to 12.5 points and 5.4 rebounds a game.

Mottola has turned down several contract offers from European pro teams, the latest a $750,000 offer in December.

"I'm getting an education, in school and in basketball," he says. "The competition I'm getting is probably the same or better than the top leagues in Europe. Even though there are more Europeans in the NBA these days, I still think it's easier to get there from a good college program."

He's about to be offered another lesson, this one from North Carolina forward Antawn Jamison, the likely player of the year.

"North Carolina will have by far the strongest inside game we've seen," Mottola says. "If we go man to man, and they go big, then (guarding Jamison) is probably my job. It will be time for me to step up and show I can be a good defender. If I can play great defense, I don't care if I score zero points."

Mottola almost went scoreless in a near-disastrous third-round performance against West Virginia. He had four points, no rebounds and, it seemed, no effort.

"I was just thinking too much, I think," he says. "After the game, it felt to me like maybe I was trying too hard. Then I looked at the film and it looked like I wasn't trying at all. I think I just needed to relax and play, not think so much."

That approach worked in Utah's 76-51 upset of Arizona. He had 14 points and five rebounds.

Utah wasn't the only school interested as Mottola began attracting college scouts to Helsinki. Some 50 schools inquired about him, including North Carolina, which offered him a visit.

But Mottola mde official visits only to Utah and California, and decided on Utah "because it was big, but not too big. I thought I'd be more comfortable at a place like that."

His comfort level increased this year when his longtime girlfriend, Ulla, joined him at Utah. And, occasionally, his mother sends him reindeer meat.

Mottola says he's only the third Final Four Finn, joining North Carolina's Timo Makkonen in 1982 and Florida's Martti Kuisma in 1994.

Mottola is by far the best player of the three. Which means more headlines in Finland. And that's right up the Mottola family's alley. Hanno's older brother Matias is a free-lance journalist who plans to cover the Final Four.

No doubt he can already envision the headline for his story:

OH, BROTHER!

David Leon Moore
In USA Today

Los Angeles, CA

Folk Dancing

There is Finnish folk dancing on Saturdays, 12 noon to 4 p.m., at the Latvian Community Center, 1995 Riverside Drive, Los Angeles, on May 3, 17, 31 and June 14.

For additional information please call Kari Launen (714-650-2368) or Pirkko Hekkanen (310-548-4575 or 271-9869)

Mirja Covarrubias
Cosulate General of Finland

Letter to the editor

An invitation to all Finnish war veterans and affiliated organizations

This letter is addressed to all Finnish War Veterans, as well as all related groups that come together to commemorate them.

On the twenty-sixth day of April, 1998, we will hold a Finnish War Veterans day in New York. The location is the Park Avenue Methodist Church at 106 East 86th Street. The time of commencement of activities will be 2 p.m. or 1400 hours. A church service will take place first with Pastor Pentti Palonen conducting the sermon.

The consul general in New York, Maija Lähteenmäki, has been kind enough to give support to this occasion. Ms. Lähteenmäki will give an opening address at the beginning of the church service. The consul general has also offered monetary support for the coffee hour and related expenses.

A photographer will be present, provided by the consul again, who will take formal pictures of the occasion. Any veteran requesting a souvenir photo and copy of the day's agenda will be provided with one.

During the coffee hour, Major General Olavi Jäppilä will offer his greetings from Finland. General Jäppilä is attached to the Finnish Defense Forces and is situated at headquarters in Helsinki where he is the deputy chief of operations. His presence at this event was graciously arranged by the military attaché to the United Nations Lt. Colonel Markku Nikkula.

During the church service we will have Mrs. Kaisa Hulkkonen singing. Then, after the general's speech, Mr. & Mrs. Hixson will give a recital in piano and flute, with Finnish Heritage as its theme.

This invitation is extended to anyone who wishes to honor the men and women who fought to keep Finland free. Many soldiers did not survive and they are buried in Heroes cemeteries in Finland. This is the price of freedom because what more can the soldier give but his own life for his country. We must also be cognizant of the fact that many soldiers survived and then had to leave Finland.

These are the men and women we would like to honor on April 26, 1998.

Sincerely,
Alpo O. Niskanen
Finnish Lutheran Church
New York, NY

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME_____

ADDRESS _____

_____

New subscription _____ Renewal _____

Payment $_____

SUBSRIPTION RATES:
USA: 12 mo. – $28.00; 6 mo. – $20.00; 3 mo. – $16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. – $33.00; 6 mo. – $25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

The Northeast USA is rich with Finnish American history. With FinnFest USA returning to the region this summer, it's time to explore some of the available books about the Finnish experience here. Whether you'd like to learn something about the region before you visit, you are doing research for a special FinnFest project or just want to reminisce, here are some books that maybe of interest:

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann
by Waino T. Ray

In the early years of the 20th century, the tiny village of Lanesville on Cape Ann in Massachusetts was populated by approximately 1,000 inhabitants. The majority consisted of immigrant Finns and their offspring although there were also immigrant Irish, Swedes and Italians in addition to the "natives." Although the Finns enjoyed superiority in numbers, their lives for the most part were separated from the non-Finns by reason of language differences. Even among their own kind they were splinted into several distinct and diverse social groups by their strong ideological differences.

The period covered in this book is a "slice of time" which spans roughly the years 1920-35. It is a description of a life that once was, but no longer is, and will never be again. For that reason the author felt it important for the pulse of that time to be recorded; and it is his hope that the incidents and experiences which he recalls will generate personal rememberances for other second-generation Finns.

With his book Ray also wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realized that simple lessons learned through childhood expriences help mold character for a life time.

Hard cover, historical photographs, 140 pages **$19.95**

This popular memoir is currently in its third printing!!!

To order:
Add $3.00 for postage & handling
Mass. residents must also add 5% state sales tax
RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Tel. 978-343-3822 Fax 978-343-8147

New York City

Aho painting in exhibit

"Long Killala View," a 1997 oil on panel by Eric Aho, of Saxtons River (VT), has been selected for inclusion in the 173rd Annual Exhibition of the National Academy.

This exhibition offers a forum for the exploration of current trends in American art and is the oldest such competition in the United States.

The exhibition will be on view through April 26 at the National Academy Museum, 1083 Fifth Ave. (at 89th Street).

FINN-FUNN

from page 4

devoted to discussing topics of interest to Finnish-American organizations, and the afternoon program will include display and entertainment. A Finnish gift shop (Tori) will be open during the weekend.

A social hour and banquet with entertainment on Saturday evening is included in the activities.

The facilities of the Cortina Inn, including the swimming pool and sauna and the many comfortable areas for socializing, will be added attractions.

The weekend concludes on Sunday following a buffet breakfast and short program.

Details will be available in early May, and information can be received by contacting Anita Smiley, Finnish American Heritage Society, P.O. Box 525, Canterbury, CT 06331 or by calling 860-887-8111. *FAHS*

LEGAL NOTICE
ROOT FOUNDATION
The Annual Report of the Root Foundation for the Fiscal Year ending October 31, 1997 is available for public inspection for 180 days from this notice at the law office of Bowen & Bowen, 20 Massachusetts Ave., Lunenburg, MA 01462 during normal business hours.

NEW SUNGATE MOTEL
The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460
Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041
WE WELCOME YOU!
Benita & Roger Stjernvall
With this ad, 10% discoount from daily rates.
Exp. 12/31/1998

"Be Tame Or Go Wild"
• All Types of Perming
• Precision Haircutting
• Tinting
• Highlighting
• Waxing
• Ear Piercing
MAINE STREET SALON
MEN • WOMEN • CHILDREN
• Walk In or By Appointment
• Always a Senior Citizen Discount
Mallis Ahoranta, owner
SUOMEA PUHUTAAN
632-5002
6 Connors Street, Gardner
PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON

Kalenteri

CALIFORNIA

Apr. 14 – United Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 membership meeting, 7:30 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

Apr. 16 – 'Finland and the USA Today,' symposium, time to be announced, Finnish Studies Program, UCBerkeley, Berkeley. With Finnish ambassador Jaakko Laajava, former US ambassador to Finland Derek Shearer and dean Richard Buxbaum. For more info: 510-642-9314.

Apr. 17 – 'From Finlandization to the European Union: Lingering Apprehensions of Russia,' public lecture by Finland's former president Mauno Koivisto, 2 pm, Charles E Young Grand Salon, Kerckhoff Hall, UCLA, Los Angeles. Free admission.

Apr. 18 – Talk by Bernhard Hillila, Finlandia Foundation's 'Performer of the Year' and author of 'Finnfun,' 2 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma. Children free.

Apr. 19 – 'Kenelle valta?' (Who's in Charge?), a one-act satirical farce by Finnish playwright Eva Hirn will be performed as a bi-lingual (Finnish & English) staged reading, 2 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, Berkeley.

Apr. 26 – Los Angeles Finlandia Foundation Annual Awards Luncheon, noon, Regency Room, The Sportmen's Lodge, 12833 Ventura Blvd, Studio City. Honoring Inkeri Rank, lecturer in Finnish language, literature, folklore at UCLA 1964-87; musical program. For reservations: 310-452-7667 or 714-559-5934.

May 2 – Vappu Celebration, 2 pm, Finnish American Home Association, Sonoma.
– Vappu Dinner Dance, 6 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Catered buffet, live music. Reservations deadling Apr. 25. For more info: 510-523-1394.

May 23 – Finnish Tango Queen Eija Kantola and her Omega band, Finnish American Home Association, Sonoma. Concert at 3 pm; dance 8 pm. For more info: 707-935-0200.

CONNECTICUT

Apr. 11 – Scandinavian Breakfast, 6-10 am, Finnish Hall, Canterbury.

Apr. 25 – Finnish Hall spruce-up day, 9 am-2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Pot luck lunch.

May 3 – Spring Dinner, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

May 7 – Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Apr. 18 – Spaghetti Dinner, program & dance, 6 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

May 2 – Vappu pot luck dinner, program & dance, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

May 2 – Vappu Celebration, The Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire. Dinner, program, dancing to music of DeKalb Footstompers. Deadline for reservations April 23. For more info: 847-382-7446. Sponsored by LFAS Chicago.

May 17 – 65th anniversary dinner & concert of the Sibelius Male Chours of Chicago, 5 pm, Chevy Chase Theater, Wheeling.

June 7 – 'Finn Fun' with Bernhard Hillila, Finlandia Foundation 'Performer of the Year,' 2 pm, The Estonian House, Lincolnshire. Sponsored by LFAS Chicago.

MAINE

Apr. 19 – Finnish American Heritage Society of Maine membership lunch, 1 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Business meeting follows.

May 2 – FinnFest USA '98 general meeting, 10 am, Hastings Formal Lounge, University of Southern Maine, Gorham.

July 9-12 – FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

MASSACHUSETTS

Apr. 9 – Due to our error the Suomi-koulu of New England spring term closing celebration was listed last week for this date. It will take place May 9.

Apr. 11 – Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

Apr. 12 – Easter morning breakfast, 7-11 am, Salon Huvila, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Knights of Kaleva.

Apr. 14 – Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Apr. 15 – Finnish-Amercian Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, West Barnstable.

Apr. 18 – Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

Apr. 21 – Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Apr. 25 – Finn-Nite Dinner Dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Deadline for reservations Apr 17. Tickets available at Raivaaja.

May 9 – Suomi-koulu of New England spring term closing celebration, 2-4 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Littleton. For more info: 781-237-7225.

July 4-5 – 92nd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

May 9 – Finnish American Society of West Central Michigan annual picnic/meeting, 2 pm, United Methodist Church, Marne.

MINNESOTA

Apr. 17 – Finnish American Cultural Activities meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Program: "Recollections of Second Generation Finnish Americans: Growing Up Between Two World Wars" by historian A. William Hoglund.

Apr. 21 – Performance by the Salon Puhallinorkesteri (Wind Orchestra from Salo, Finland), 11:30 am, Landmark Center, St Paul.

MINNESOTA

Apr. 23 – Salon Puhallinorkesteri pot luck supper, 5:30 pm, St Anthony Community Center, 33rd Ave NE & Silver Lake Rd, St Anthony. For more info & reservations, call 789-8881. Open to the public.
– Annual meeting of Friends of the Immigration History Research Center, 6 pm, Coffman Memorial Union, 300 Washington Ave, Minneapolis. Program includes slide talk by Joyce E Hakala, author of 'Mememto of Finland, A Musical Legacy.' Reservations deadline Apr 20. For more info: 627-4208.

Apr. 24 – Salon Puhallinorkesteri in concert, 7:30 pm, Great Hall, Community Center, St Anthony. Open to the public.

NEW JERSEY

Apr. 18 – Scandinvian Hop, 8 pm, K of C Hall, Hackensack. Music by 9-piece orchestra. Dance instruction on breaks. For more info: 201-848-1198.

June 20 – Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. For more info: 973-696-2054 or 201-848-1198.

NEW YORK

Apr. 9 – Mika Pohjola Jazz Quartet, 8 pm, 9 pm, 11 pm, Metronome, 915 Broadway, New York. More info: 212-505-7400.
– Pianist Mika Rannali at Shandalee Music Festival, 7:30 pm, 36 East 74th St, New York.

Apr. 18 – Finger Lakes Finns' Finn Spring Weekend opens: Finnish Dance Workshop with Richard & Helvi Impola, 7-8:30 pm, Montessori School, West King Rd, Ithaca. Refreshment break 8:30-9.
– Dance, 9-11 pm, Montessori School, Ithaca. Music by Oiva's Daughters.

Apr. 19 – Finn Spring Weekend continues: Meeting with Barry & Katy Heiniluoma of Hubbardston (MA), 10 am-2 pm, Fire Hall, Sylvan Lane, West Danby. Discussion of Finnish American clubs and organizational issues.
– Program on Finnish American history in central Massachusetts, 2-5 pm, Fire Hall, West Danby. Barry Heiniluoma will display part of his collection of Finn-American artifacts from New England and talk about the history of Finns in Central Mass.

Apr. 24 – 'Juha,' 1937 Finnish movie, 6 pm, The Roy & Niuta Titus Theater 2, The Museum of Modern Art, 11 W 53 St, New York. Irma Seikkula, Hannes Närhi, Walle Saikko. Directed by Nyrki Tapiovaara. Finnish with English subtitles.
– 'Kauas pilvet karkaavat' (Drifting Clouds) 1997 Finnish movie, 8 pm, Titus Theater 2, MoMA, New York. Kati Outinen, Kari Väänänen, Elina Salo. Directed by Aki Kaurismäki. Finnish with English subtitles. New York premiere.

Apr. 25 – 'Bensaa suonissa' (Rally), 1970 Finnish movie, 2:30 pm, Titus Theater 2, MoMA, New York. Pertti Melasniemi, Liiga Kovanko, Ulf Törnroth. Directed by Risto Jarva. Finnish with English subtitles.
– 'The Collector,' 1996 Finnish movie, 5 pm, Titus Theater 2, MoMA, New York. Leena Klemola, Rea Mauranen, Elina Hurme. Directed by Auli Mantila. Finnish with English subtitles.

Apr. 26 – 'Ihmiset suviyössä' (People in the Summer Night), 1948 Finnish movie, 1 pm, Titus Theater 2, MoMA, New York. Eila Pehkonen, Matti Oravisto, Martti Katajisto. Directed by Valentin Vaala. Finnish with English subtitles; 'Arktisia matkakuvia (Traveling in the Arctic), 1917 Finnish movie, directed by Sakari Pälsi. Silent documentary short.
– Finnish War Veterans Day, 2 pm, Park Ave Methodist Church, 106 E 86th St, New York. Church service, program, coffee hour.

Apr. 30 – May Day Party, 8:30 pm, The North River Bar, 145 Hudson St (Tribeca), New York. Cover charge includes open bar 9 pm-midnite, *sima*, Finnish donuts, swing band, DJ and the use of two pool tables. Wear your *ylioppilaslakki*.

May 3 – Concert of music of 20th Century Finno-Ugric composers performed by the Riverdale Choral Society, afternoon, Riverdale Presbyterian Church, 4763 Henry Hudson Pkwy West, New York. For more info: 718-543-2219.

May 5 – Toronto Symphony Orchestra in concert, conducted by Jukka-Pekka Sarate, 8 pm, Carnegie Hall, New York. Program to include Sibelius' Four Legends from the Kalevala.

May 10 – Pianist Olli Mustonen in concert, 2 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Preludes & fugues by Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tully Hall box office or CenterCharge(212-721-6500).

turn to **KALENTERI***page 8*

Events subject to change without notice

Celebrating the performance of the US premier of composer Heikki Sarmanto's Jazz Lieder *are soprano Karen Parks, Sarmanto, Jan Schofield of Lincoln (MA), lyricist Aina Swan Cutler and Annabell Sarmanto.*

photo by Tarja Tuppurainen

US premier for Sarmanto's Jazz Lieder

Jazz Lieder , by Finnish composer and pianist Heikki Sarmanto, had its US premier February 26th at the Weill Recital Hall at Carnegie Hall in New York City. The evening concert was also soprano Karen Park's Carnegie Hall debut.

A jazz musician at heart, Sarmanto has also written many songs that require the kind of training classical singers have. Hence his collaboration with Parks whom Sarmanto met through the New York City based Opera Ebony and its director Wayne Sanders. They have performed the *Jazz Lieder* several times in Finland where it has been well received.

The lyrics of *Jazz Lieder* are by Aina Swan Cutler, of Concord (MA), who has been collaborating with Sarmanto more than two decades. She has provided English translations for many of the Finnish poems that Sarmanto has set to music. In addition she has written many original lyrics for his music.

Jazz Lieder uses both Swan Cutler's original lyrics and translations of well-known Finnish poems. Included in the evening's program were Summer Evening's Gentle Breezes, Nocturne, Moonlight in the Woods, Peace, all translations of Finnish poems. Long Lost Love, Summer Night and Beyond the Wind have original Swan Cutler lyrics.

"Music is forever evolving. It's like a tree, new branches appearing all the time," Sarmanto told the audience during the concert.

The composer and the singer work in total unison, each one seemingly aware what the other one is doing or intending to do next.

"I must have loved someone," Park commented when she had finished the powerful Long Lost Love. She gave it her all.

Finger Lakes plan 'Finn Spring' weekend

A "Finn Spring" weekend will be hosted by the Finger Lakes Finns in Ithaca and West Danby, New York, April 18-19.

Activities beging at 7 p.m. Saturday, April 18, at the Montessori School, West King Rd., Ithaca.

Richard and Helvi Impola, of New Paltz (NY), will conduct a Finnish dance workshop until 8:30 p.m.

Following a break for refreshments (8:30-9 p.m.), there will be dancing until 11 to the music of Oiva's daughters from Boston (MA). The group consists of Marianne Cygnel on accordion, Christine Anderson, fiddle, and David Tilden, bass.

There will be an admission charge for the workshop and dance.

The weekend continues with a Finger Lakes Finns board meeting at the fire hall, Sylvan Lane, in West Danby at 10 a.m. on Sunday, April 19. This meeting is open to all interested members of the Finger Lakes Finns.

Special guests attending will be Barry and Katy Heiniluoma, of Hubbardston (MA), who will discuss Finnish American organizations in New England.

Barry Heiniluoma will also talk about the history project and resulting book he was involved in producing on the Finns of central Massachusetts.

The Finger Lakes Finns received a technical assistance grant from the New York Folklore Society to help bring the Heiniluomas, leaders of a Finnish American club in Massachusetts, to meet with their group. This meeting will allow the Finger Lakes Finns to ask questions and learn from the experience of other similar well-established organizations.

In the afternoon, from 2-5 p.m., there will be a coffee social time and a program by Heiniluoma on Finnish American history in central Massachusetts. This will also take place at the West Danby fire hall.

Heiniluoma has an extensive collection of Finnish American items from New England and he will be bringing his "museum on wheels" to share with the Finger Lakes Finns. Several members got to see his collection an hear his presentation at the Finn Funn Weekend last fall and found it "extremely interesting."

Admission to this program is free. But the organizers hope attendees can bring some refreshments for the coffee table.

There will be music, too.

from *Finger Lakes Finns*

Kalenteri

from page 7

May 13 – Olli Mustonen, piano, and Pekka Kuusisto, violin, in concert, 8 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Program of Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tulley Hall box office or CenterCharge.
– Mika Pohjola Quartet, sets at 9 & 11 pm, Birdland, 315 West 44th St, New York. Tel: 212-581-3080.

May 19 – Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, Central Park West/67th St, New York. Reservations: 212-873-3200.

May 20 – Mika Pohjola Quartet, Tavern on the Green, New York. Reservations: 212-873-3200.

TEXAS

Apr. 16 – Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

Apr. 19 – Finlandia Foundation Seattle Chapter 30th anniversary celebraion & meeting, 2 pm, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle.

July 25 – 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, the school, Naselle.

Events subject to change without notice

LEMPINEN HONORED

from page 5

cerebral, palsy, autism and other disabilities.

In a series of special reports, Lempinen and Holding detailed an alarming pattern of preventable deaths, neglect and a failure by Governor Pete Wilson's administration to closely monitor care.

The stories detailed how the tgransfer of more than 2,000 seriously disabled state hospital residents into less expensive community homes beginning in 1993 was linked to elevated rates of death and injury.

And, the series reported, the network of state-funded regional centers that coordinate care for the disabled had long been plagued by financial abuses and mismanagement. Problems at community homes for the disabled sometimes were allowed to continue for months, or years, before the state stepped in.

In response to the stories, the Californiam Medical Association and California Democratic U.S. Senator Dianne Feinstein demanded that the Wilson administration reform its programs. A federal judge censured the state for its failure to provide adequate care.

Dennis Amundson, director of the state Department of Developmental Services, resigned under fire in August.

In July, the series by Lempinen and Holding received the Northern California Society of Professional Journalism award for enterprise reporting.

San Francisco Chronicle

Finland Again

by Roy Helander

continued from last week

We spent the next day doing laundry and generally resting at our hotel. My forays into the city were kept short for the weather had now turned cold.

When I went to pick up our rental car the next morning, the attendant told me he had provided me with studded tires.

"In early October?" I asked.

"Better to be safe than sorry," was his reply.

I soon discovered that I needed a warm scarf and a warmer hat. My wife got thoroughly chilled as we waited for the car to be delivered. The weather was below freezing and the Helsinki ocean wind was merciless.

Kuopio

We drove to Kuopio where we had made reservations at the Atlas hotel. It is an old establishment, but centrally located on the market square.

When we arrived, the street on which the hotel is located was marked for buses and taxi's only. I circled the square twice trying to find an entrance to the hotel. Finally a woman told me that I could enter the street but would have to park with my wheels on the sidewalk. However, a foot high curb seemed to prevent that suggestion.

I carried our luggage into the lobby and asked a young man where the parking facility was. He said "Down below." I surmised he was talking about the parking below the marketplace and so that is where I headed. On return to the hotel, the desk clerk said that there was a private garage below the hotel, so out I went to find it only after two more laps of the square. You really had to have a strong reason for using this hotel!

We spent a cold, cold night huddled in bed. By this time my wife had developed a terrible cold. I called the desk at 4:30 a.m. to complain of no heat, was told to adjust the valve on the stone cold radiator, which gizmo fell off into my hand.

We had breakfast, packed and left for another hotel while the desk girl told us of how difficult it is to warm up such an old building. I think they were following my father's one time rule: you don't turn on the heat in the fall until Nov. 1, come hell or high water.

The three days in Kuopio were spent visiting Raija's childhood friends, seeing the development of the suburban areas including a new skating center built under a high hill to make a shelter for the population in case of any further disasters at Russian atomic plants.

Our only theater experience there was the premiere of a new musical that I had seen mentioned in Helsinki at our arrival.

Finnish theaters have learned the power of advertising, publishing colorful brochures of any production that might be the big money maker of the season. Bus tours with hotel accomodations are arranged for any hit.

Well, the young men who had turned Hilja Valtonen's *Nuoren opettajan varaventtiili*, a '30s novel about a young teacher's first experiences in a small northern town, into a musical had made one sad mistake. Instead of using the vast amount of Finnish hits from that period, they wrote contemporary music to tell the story...it just didn't work.

I gave it my best...as soon as the opening number ended, I applauded vigorously only to find that I was the only one in the theater to do so...it was a no-no, eliciting stares from all around us.

Tampere

After a visit to the cemetery, we were off for our next destination. The roads were clear even though the radio warned of possible black ice.

Traffic was light and we made good time, stopping for coffee at a motel restaurant in Hankasalmi, which advertised on a large sign overlooking the highway: "*Amerikkalaista hernesoppaa... ei pieretä!*" (American pea soup... does not cause farting!)

We had no reservations in Tampere, since the death in the family had upset our plans. We tried to get into one hotel but the lobby was filled with rock musicians and fans at a weekend conference.

We beat a retreat to another hotel which could only offer us one night, and then to a third where we got the last available room for the weekend. Overlooking the railroad station, though now an Arctica Hotel, we remembered staying there forty years ago when it was an Emmaus.

Our time here was spent visiting the widow as well as my my relatives. We were provided with two passes to see *Niskavuoren naiset* at the Tampere Theater. This drama of a 1930s rich farm family was played here in Finnish America by almost every drama club. It was filmed twice in Finland.

The production was fairly realistic but opened with workers on the estate dancing the polka as they passed in front of a scrim curtain behind which could be seen the movers and shakers of the town gathered at a reception at the farm house.

Our tickets were in the back of the balcony where it was very warm. It was raining outdoors and as I returned from parking the car at some distance, I got soaked. So you might say I witnessed a steamy production.

Turku

After three days at Tampere we continued on to a city that we had not visited for forty years. We registered at a downtown hotel and I attempted to make reservations for some theater productions. This was not to be for Turku had no performances at either theater until later in the week.

We did arrange for a sightseeing tour for the next day. A young lady pulled up in her sedan at our hotel and introduced us to a Swedish couple who were spending the day in Turku. When we decided on English as the language of the tour, we were off.

She was a great driver who sped through the uninteresting parts of the city and then slowed down, turning up little side streets that no tour bus could do, to show us places of interest. The two hour tour included 25 minutes in the Cathedral with excellent commentary on the works of art and the tombs, but also interesting tidbits: girls were christened first in the chilly fonts so that the water would be warmer for the boys, mothers of bastards had to enter the church by a special door, there are 5,000 bodies buried down in the crypts below the church floor.

The last evening I was anxious for something to see or hear so I went to the Cathedral again, this time for a concert by the Novosspaski choir, from Moscow, a 16-man group of monks, each of soloist calibre, who sang an hour of music a cappella.

The program was all in Russian except for one number. This was Bortniansky's hymn which used to be sung to the words "*Oi Herra, siunaa keisarimme*" (O Lord, bless our Czar), and then for the last eighty years as "*Oi Herra, siunaa Suomen kansaa*" (O Lord, bless the Finnish people).

I could not help but think that here I sit in the headquarters of Finnish Lutheranism, listening to a choir of Russian Orthodox monks, singing in Finnish asking for God's blessing on a former enemy!

As before, programs had to be purchased separately from the admission. I volunteered to share my program with a couple of ladies sitting next to me, but they demurred after a suspicious glance at this strange gentleman.

We were way at the back of the church and never saw any of the singers except as they filed in and then out, but the accoustics of the 700-year-old temple were excellent. This concert turned out to be one of the highlights of my trip.

It was nearly ruined by the weather, for the temperature fell below freezing during the concert and the stone steps were covered with ice, with no railings in sight. 1,400 people descended warily and I skated to our hotel, never lifting my foot from the ground.

Back to Helsinki

We now had a week left of our vacation and as we drove back to Helsinki, we heard the radio broadcast of the killing of two policement in the Eira section of the capital. The spot was familiar to me because I often took the 3T tram as it made its hour-long loop the old sections of the city. The shooting occurred at one of the intersections on that tramline. There had not been a police death in the line of duty since 1967, except for one auto accident in 1993.

Now it was theater time again. Kurt Weill's "Three Penny Opera" was playing at the Finnish National Theater.

Seated next to me was a gentleman of distinquished appearance who introduced himself as a Swedish language theater critic, now retired. This gave me a chance to bounce some of my thoughts on Finnish audiences off his expertise.

We both agreed that my old friend Varis could not be understood in this show either. I gathered that his opinion of theater productions at the National was not too high.

We found the evening's musical entertaining, particularly the young band who played in the orchestra pit. Occasionally they would be lifted to stage level in various costumes to help make up for the extras required in the mob scenes.

I bought him a drink at intermission and we contined our conversation over a post-theater coffee.

The next day Raija and I were at the Helsinki City Theater for what was their money-maker for the season. Feydeu's farce, "A Flea in her Ear" (*Korvia kuumottaa*) had been playing all fall (and is still drawing in bus loads of customers).

It was given a very expensive production with the new director of the theater, Asko Sarkola, in the lead. I felt that the stage was so large that the entrances and quick exits that a farce requires were impossible to time correctly. It just wasn't that funny. I saw a much snappier production in New Hampshire some years ago.

The next evening I went to a concert by the choir of the Lutheran Cathedral sung at the Vanha Kirkko. Here as in the theater I discovered that people arrive five minutes before the scheduled starting time.

An excellent choir sang an hour's program of Finnish religious music, of which I especially liked a *Sydämeni laulu* of Aarre Merikanto. I found a copy of it at Sulasoli the next day.

Next was the much heralded *Kalevala* that had recently returned from Hungary. Very modern, with much recitation to the beat of drums and various other instruments, it was quite effective except for guess who? Varis as Kullervo, spitting and emoting all over the place, with little of it coming through.

I was seated next to a young lady who seemed to feel that I was in my spot because her friend had returned her ticket earlier. She turned out to be a theater nut like myself, and she agreed that Varis had a lot to learn in the way of speech technique. We both did admire the genius of Seela Sella who really knew how *Kalevala* should be spoken.

Sunday we spent in our hotel, loafing and watching TV, where the news told of the murderer being caught in Hämeenlinna. Everyone knows the story by now, so I won't repeat it, except to say that in the week gone by, no media outlet had mentioned the family by name nor even given the hometowns of the victims.

That evening we went out to dinner at the Katiska on Isonroobertinkatu, a delightful small fish restaurant that seemed to run with a staff of two... a chef and a waitress. Since it was just around the corner from the murder site, we walked there to see the flowers and candles left by a horrified neighborhood to honor the two policemen.

The next day was spent bying books and records, gifts for relatives, etc. and riding another tramline from end to end, just to see other parts of the city.

That evening I saw the best theatrical production of the whole trip. The small stage of the National Theater played Joutuni's *Tohvelisankarin rouva* (The wife of the hen-pecked husband). This '20s comedy, again one that was popular here in the USA, was an utter delight with wonderfully constructed and played characters.

And since the front rows were filled with inhabitants of an old folks' home, all inhhibitions were left behind and the audience laughed and reacted to all the fun. What a way to end my theater adventure.

Two days were spent readying for the move back home. The morning edition of *Helsingin Sanomat*, stated that Derek Shearer, the departing U.S. ambassador to Finland, had had only such great things to say about the powers that be in Finland that the newspaper was ashamed to print them.

Well, we did not meet the powers that be, but we found things to be as before... some things are great and others are not for us. That's what the world is all about.

Kuolleita

Hugo V. Wilson

WESTMINSTER, MA – Hugo V. Wilson, 81, 99 Dean Hill Road, todettiin kuolleeksi huhtik. 4, 1998 kun hänet tuotiin Heywood Memorial sairaalaan kotonaan saamansa sairauskohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt kesäk. 4, 1916 Norwoodissa Victor ja Olga (Karhi) Wilsonin poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Westminsterissä.

Edesmennyt oli ollut yli 30 vuoden ajan kanafarmarina (hänellä oli ollut yli 10,000 kanaa). Sen lisäksi hän oli työskennellyt U.C.F. Feedsin autokuskina. Eläkkeelle hän jäi 1982.

Wilson kuului Kalevan Ritareihin ja Finnish-American Club of Saimaan sekä Emanuel Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi Elvi E. (Kantola) Wilson; poika Peter H. Wilson, Westminster; tytär Vivian M. Cordio, Ashby; veli Ernest Wilson, Westminster; kaksi lastenlasta; sekä useita sisarusten lapsia, heidän joukossaan David Lauricella, Westminster, joka asui Wilsonien poikana yli kymmenen vuoden ajan.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., toimitti hautaamisen. Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Emanuel Lutheran Church Memorial Fund, 1200 John Fitch Highway, Fitchburg, MA 01420.

Norman Carlson

LAKE WORTH, FL – Norman Carlson, 86, 2640 S. Garden Drive, kuoli huhtik. 3, 1998 pitkän sairauden murtamana.

Hän oli asunut Gardnerissa (MA) ennnen kuin muutti Floridaan useita vuosia sitten. Gardner High Schoolista hän pääsi 1929. Hän oli työskennellyt perheensä omistamassa Gardner Doll firmassa sekä huonekalujen koristelijana Standard Chair firmassa ennen kuin jiä eläkkeelle.

Kaipaamaan jäi puoliso L. Elna (Muhonen) Carlson; kaksi tytärtä, Elaine Gould, Dudley, MA ja Karen Pickering, Campbell, CA; viisi lastenlasta; kuusi lastenlasten lasta; kolme veljeä, Herman, Gardner, John, Littleton ja Thor, NH; sekä useita muita sukulaisia.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, huolehtii hiljaisuudessa tapahtuvasta hautaamisesta.

Wiljo F. Koski

BRIDGEWATER, MA – Wiljo F. Koski, 84, kuoli yllättäen maalisk. 15, 1998 kotonaan.

Hän oli syntynyt Suomessa John ja Lydia (Mäkelä) Kosken poikana ja oli asunut viimeiset 30 vuotta Bridgewaterissa, minne hän oli muuttanut Carverista.

Päästyään Fitchburg High Schoolista 1933 Koski jatkoi opintojaan Helena State Collegessa Montanassa.

Koski oli työskennellyt Carverin karpalorämeillä. Hän kuului Finnish-American Club of Saimaan.

Kaipaamaan jäi sisarusten lapset Etel Klingerman, Gardner ja Laila Ericson, Lunenburg.

Prophett Funeral Home huolehti hailjaisuudessa toimitetusta hautaamisesta.

Aimo V. Baasto

FITCHBURG, MA – Aimo V. Baasto, 79, 67 Snow St., kuoli maalisk. 31, 1998 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 11, 1918 Fitzwilliam, NH:ssa Frank E. ja Hilda M. (Joki) Baaston poikana ja oli asunut Fitchburgissa vuodesta 1946. Koulunsa hnä kävi Fitzwilliamissa.

Baasto oli työskennellyt 31 vuoden ajan entisessä Charlton Furniture Co.:ssa Leominsterissä.

Kaipaamaan jäi kummipoika Steven Schulz, Gardner; ja hyvä ystävä Audrey L. Cormier, Leominster.

Edesmenneen puoliso Mary K. (Reid) Baasto kuoli viime vuonna.

Hautaaminen St. Bernardin hautausmaahan.

Mayme Sevander puhuu Suomi Collegessa tänään

HANCOCK, MI – Mayme Sevander tulee puhumaan ja esitelmöimänä Suomi Collegen suojissa tutkinnoistaan "amerikansuomalaisten siirtolaisten kohtalosta Venäjän Karjalassa 1930-vuosikymmenellä". Puhe alkaa klo 7 illalla, huhtikuun 8. päivänä Suomalais-Amerikkalaisessa Perinnekeskuksessa. Aamuluento Wargelin Hallissa.

Sevander on kirjoittanut kolme kirjaa siirtolaisten kohtaloista Neuvostoliitossa Stalinin kaudella: *They Took My Father, Red Exodus* ja *Of Soviet Bondage*. Ensimmäinen on loppuunmyyty, toiset voi ostaa häneltä nimikirjoituksella varustettuna.

Mayme Sevanderin perhe, vanhemmat ja sisarukset, siirtyivät USA:sta Neuvostoliittoon vuonna 1934 rakentamaan työläisten utopiaa. Perhe oli asunut Hancockissakin, josta se sitten siirtyi Superior, Wisconsiniin. Siellä isä Oscar Corgan oli *Tymöles* lehden toimituksessa.

Kolmen vuoden kuluttua Venäjän Karjalassa perheen unelmat murtuivat, kun isä Oscar Corgan joutui Stalinin vainojen uhriksi. Vasta vuosikymmenien jälkeen Maymen tutkimukset paljastivat poliisien murhateot. Mayme kärsi köyhyyttä, työleiriolot ja poliittiset vainot. Taidoillaan hän pääsi sotavuosina toimiyyajaksi ja myöhemmin hän toimi 40 vuotta opettajana. Kaiken aikaa hän toivoi voivansa pelastaa isänsä muistot puhdistettuna. Hänen kolme kirjaansa osoittavat hänen onnistuneen tutkimuksissaan.

Sevander siirtyi vuonna 1989 pois Petroskoista ja palveli vuoden vänäjänkielen opettajana ja tutkijana St. Scholas-

jatkuu takasivulla

WESTMINSTER, MA – Pastori tri William Sumner, Fitchburgin Elm St. Lähetysseurakunnan pitkäaikainen pastori, haudattiin maaliskuun 28. päivänä Woodside hautausmaahan Kuvassa pastori John Buczynski siunaamassa vainajaa viimeiseen lepoon.

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.
Poughkeepsie, NY 452-1680
Hopewell Junction, NY 221-9234
Fishkill, NY 896-6166

TILLINGHAST – Hautaustoimisto
Danielson, Conn. Tel. 860-774-3284
Central Village, Conn. Tel. 860-564-2147

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO
31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137
Ystävällinen palvelu
PYSÄKÖINTITILAT
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

Bosk Funeral Home
85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel
33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.
LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • FORE THOUGHT INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE
AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE
SERVING ALL FAITHS

May Funeral Service
HAUTAUSTOIMISTO
Palvelien Norwoodia ja ympäristöä
85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Sawyer-Miller-Masciarelli
Funeral Homes, Incorporated
129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminster Lunenburg
Directors:
Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli
Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey
508-345-6778
Fax 508-345-5886
Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton
Massachusetts Funeral Trust
MFDA
FORE THOUGHT.

Venäjältä Suomeen muuttaneet amerikansuomalaisten jälkeläiset Eino Salmela (vas. ja Tatjana Haajanen (oik.) kävivät täkäläisen Kirsti Eckertin ohjauksella tutustumassa Haajasen äidin synnyinseutuun.

Karjalan kuumeen jälkeläisiä juurillaan Amerikassa

FITCHBURG, MA – Moni amerikansuomalainen uskoi niin voimakkaasti työläisten paratiisin mahdollisuuteen 1920-luvun lopulla ja 30-luvun alkupuoliskolla, että myi omaisuutensa, pakkasi laukkunsa ja matkasi joko yksin tai perheineen Neuvosto-Karjalaa rakentamaan. Kuten tiedämme, työläisten paratiisi jäi syntymättä ja monen suomalaisen kohtalona oli joutua Stalinin vainojen kohteeksi.

Neuvostoliiton romahdettua monet näiden amerikansuomalaisten jälkeläisistä ovat muuttaneet Suomeen parempien elinolosuhteiden toivossa. Heistä kaksi – Eino Salmela Kuusankoskelta ja Tatjana Haajanen Anjalankoskelta – pistäytyivät Raivaajan toimituksessa äskettäisellä kaksiviikkoisella Yhdysvaltain matkallaan.

Haajanen halusi tutustua Fitchburgiin, missä hänen äitinsä Mary Wilhelmina Haajanen oli syntynyt.

"Johnson Streetillä, ja kotitalo oli vielä pystyssä", totesi Haajanen ja kertoi ottaneensa valokuvia muistoksi.

Hän kertoi tämän olleen 17-vuotiaan matkatessaan äitinsä kanssa Karjalaan vuonna 1933.

"Mummu halusi sinne ajatellen, että siellä tyttö saa opiskella, ja ollaan lähempänä Suomea", hän selitti. Äidin elämä jäi lyhyeksi, hän oli vain 39-vuotias kuolleessaan.

Fitchburgissa Haajanen ja Salmela vierailivat Kirsti Eckertin luona, joka on sukua Haajasen edesmenneelle puolisolle. He ovat olleet yhteydessä jo useamman vuoden ajan.

Salmelan äiti syntyi Washingtonissa ja sinne on myös haudattu hänen mummunsa. Myöhemmin hänen äitinsä muutti New Yorkiin. Siellä hän tapasi tulevan puolisonsa. Karjalaan pariskunta lähti 1932, ja Eino syntyi siellä saman vuoden lokakuussa.

Salmelan mukaan ensin kaikki oli mainiota, mutta "sitten Stalin ryhtyi vainoamaan niitä, jotka olivat yhteydessä ulkomaailmaan". Hänen isänsä Viljo oli yksi heistä.

Monet amerikansuomalaiset olivat Salmelan mukaan rakentamassa ensin autotehdasta ja työskentelivät vuosina 1930–35 kaikilla Neuvostoliiton tärkeimmillä lentokonetehtailla. Silloin suomalaisia oli "ympäri Venäjää, vasta myöhemmin he muuttivat Karjalaan".

Kysyimme vuonna 1991 Suomeen muuttaneelta Salmelalta, miten häneen suhtaudutaan, eli luetaanko hänet suomalaiseksi vai venäläiseksi.

"Suurin osa on suhtautunut positiivisesti. Yhdellä miehellä työpaikalla oli tapana sanoa 'senkin ryssä'."

Salmela kertoi voivansa aivan vapaasti käydä Venäjällä, missä hänellä on lapsia ja lastenlapsia. Hänen Petroskoissa asuvat tyttärensä eivät halua muuttaa Suomeen, koska heillä on venäläiset miehet. He ovat hyvin koulutettuja ja heillä menee hyvin.

Elämä Venäjällä on nyt vaikeampaa, mutta rahasta on puute, vieraat kertoivat. Kerjäläisiä näkee, koska eläkkeet ovat niin pieniä, että niillä ei voi elää. Ennen työttömyyttä ei näkynyt.

Kumpikin toivoi Suomen ja Venäjän välistä eläkesopimusta, jollainen Suomella on Viron kanssa. Virolaiset voivat saada eläkkeensä Suomeen.

"Pitäisi olla laki, että mekin saisimme omamme, koska olemme tehneet koko ikämme työtä", he sanoivat.

"Jos voisi elää omillaan, olisi parempi ihmistunto", Salmela totesi lisäten, että kun "joutuu elämään sosiaalitoimiston turvin, tuntee itsensä kerjäläiseksi".

Inkerinsuomalaiset ovat paluumuuttajina etuasemassa, sitten muut suomalaista sukujuurta olevat. Haajanen ei ensin halunnut mennä Suomeen.

"Mutta kaikki ystävät lähtivät, ja kun tulee vanhaksi niin ei ole mitään. Ajattelin, että voisi mennä katsomaan pariksi kuukaudeksi. Olen sillä reissulla edelleen", hän selitti.

Nyt on hänen vuonna 1964 syntynyt poikansakin muuttanut Suomeen. Jos poika viihtyy, niin sitten on kaikki Haajasen mielestä hyvin.

Keskusteluissa ilmeni, että asioita ei voi katsoa pelkällä "joko–tai" asenteella. Haajanen selitti, että kun itse elää mukana rakentamassa kommunismia, ei huomaa, mikä on totuus. Monista asioista on värää käsitys, koska ei välttämättä ole saanut selkeää tietoa.

Joskus hänestä tuntuu, että ihmisten mielestä hänen pitäisi tuomita kaikki entisessä Neuvostoliitossa. Mutta sehän olisi samaa kuin sanoa, että koko elämä on mennyt hukkaan.

"En osannut kuvitella, että minulla on niin paljon sukulaisia Suomessa. Mukavaa, kun tietää, ettei ole yksin", Haajanen totesi.

"Me osaamme enemmän kuin mitä Suomessa ajatellaan. Suomessa eivät osaa käyttää meitä hyväksi", hän kommentoi. Hän on käynyt suomenkielen kurssilla parantaakseen kielitaitoaan. Nyt pitäisi vielä oppia käyttämään tietokonetta, niin voisi tehdä käännöstyötä.

Salmela sen sijaan ei peitellyt katkeruuttaan synnyinmaataan kohtaan. Hän kertoi joutuneensa elämään kuin koira veräjässä sen jälkeen, kun hänen isänsä oli vangittu.

"Minua potkittiin ja meidän piti elää naapurin liiterissä lähellä sitä taloa mistä meidät karkotettiin. Sitä en voi koskaan unohtaa, vaikka kuinka haluaisin. Itse tein työtä ja opiskelin iltaisin. En ole veikaa Neuvostoliitolle yhtään, mutta Neuvostoliitto on minulle velkaa paljon", hän totesi.

Salmela kertoo äitinsä olleen kirjeenvaihdossa Amerikkaan jäineiden äitinsä ja siskojensa kanssa. Nyt kirjeenvaihto on jänäyt, koska "Amerikan serkut eivät osaa suomea".

"Kun isäni vangittiin, se oli äidilleni kamala pettymys. Hän pelkäsi minun puolestani, että mitä minulle tapahtuu, jos hänet vangitaan", Salmela selitti.

Hän sanoi vanhempiensa ensin uskoneen aatteisiin, joiden takia he Karjalaan lähtivät.

"Mutta kun sortokausi tuli, kaikki romahti."

Hän muistaa äitinsä eläneen toivossa, että 13 vuoden kuluttua hän pääsisi pois Neuvostoliitosta. Hän kun oli elänyt ensimmäiset 13 vuotta Suomessa, toiset 13 Yhdysvalloissa ja sitten Neuvosto-Karjalassa. Toive ei täyttynyt, vaan hän eli lopun elämäänsä Neuvostoliitossa.

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Huhtikuun hengelliset tilaisuudet 12., 19. ja 26. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Uusi suomenkielinen radio-ohjelma alkaa huhtikuun 19. p:nä klo 4 i.p. Se tullaan lähettämään asemalta 1200 am. Viikottainen ohjelma lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Pitkänäperjantaina, huhtik. 10. p:nä klo 7:30 ill. englanninkielinen erikoisjumalanpalvelus.

Lauantaina, huhtik. 11. p:nä klo 8:30– keskipäivä talkoot kirkon sisätiloissa.

Sunnuntaina, huhtik. 12. p:nä klo 8:15 aam. suomenkielinen juhlajumalanpalvelus. Pyhäkoulu ja raamattutunnit jätetään pitämättä tällä viikolla. Englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10:30. Niiden välissä kahvitarjoilu.

Tanssit
Saiman Puistossa
Lauantaina
huhtik. 11. p:nä
klo 8 – 12 illalla
Dori Wells
soittaa
Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa
Puhumme suomea
GIT MATKATOIMISTO
69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia .... Puhutaan Suomea
NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.
135 Main Street, P.O. Box 449 Westminster, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON
• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation
CALL 632-1221
Our service area is from North Rutland to Orange

AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Lepokodin terveisiä!

3. huhtikuuta 1998

Oikein hyvää pääsiäistä kaikille!

Meillä on ollut vipinää ja vilskettä taasen, jos jonkinmoista. Iltapäiväohjelmat varsinkin ovat olleet erikoisen värikkäitä viime aikoina.

Flroidan Mieslaulajat "visiteerasivat" luonamme maanantaina Erkki Plantingin kera. Pojat menevät pian kesälaitumille, mutta lupasivat taasen syksyllä tulla luoksemme. Jäämme odottelemaan paluutanne!

Pakilan kirkkokuoro, "Vox Sonora", tuli luoksemme tiistaina. Tempperamenttinen kuoron johtaja Rauno Myllylä johti pakilalaisia taidokkaasti ja tuloksena oli upea esitys, josta meille kaikille jäi mukavan lämmin olo pitkäksi aikaa.

Keskiviikkona pastori Wilbert Törmälä ja Sylvia Söderström vierailivat luonamme. Kokoonnuimme Karen Cahillin muistotilaisuuteen ruokailuhuoneeseen. Sali oli tupaten täynnä Karenin ystäviä ja tuttuja, jotka halusivat kunnioittaa edesmenneen muistoa.

Erkki Planting, jota säesti Merja Hapuoja, lauloi taidokkaasti upean Karenin säveltämän ja sovittaman laulun *The Lord's Prayer*. Floridan Mieslaulajat ja Turistiklubin naiskuoro esiintyivät myöskin tilaisuudessa Karenin lauluja tulkiten ja Kalr Nikula sekä Annikki Järvi muistelivat poismennyttä kauniin sanoin.

Otamme osaa Ida Hookin omaisten ja ystävien suruun.

Lydia ja Mikko Knutila sekä Leo Jaakkola ilahduttivat lepokotilaisia torstaina ja perjantain syntymäpäiväjuhlaan me saimme vieraaksemme kaksi entistä Sibeliuslukiolaista, Jonnan ja Tomin. Jonna soitti haitaria ja Tomi soitti pianoa ja viulua sekä lauloi. Niin, että osaavat ne nuoretkin!

Tangokuninkaan tittelin vuonna 1991 saanut Jaska Mäkynen pistäytyi Lepkodilla tangon tahdissa hytkähdellen kultaisen harmonikan omaavan pojan ja vikkelät sormet omistavan miehen kanssa. Iloisen oloinen kolmikko sai meidät kaikki hyvälle tuulelle!

Kiitos Lestadiolais-seurakunnan Don Lahdelle sunnuntaisesta jumalanpalveluksesta. Myös Kyösti Kopperoiselle, Johannes Juntuselle, Hans Nyholmille, Paavo Kukkarolle, Floridan Karjalaisille sekä Paavo Hilskalle erikoiskiitos auttamisesta ja hupolenpidosta.

Iloista pääsiäisen aikaa kaikille toivottelee
ANU

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS
Osoitteen muuttuessa
liittäkää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

_____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu $ _____

TILAUSHINNAT:
USA: 12kk $28.00; 6kk $20.00; 3kk $16.00
Ulkomaat: 12kk $33.00; 6kk $25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

New Yorkin Suom. Ev. Luth. seurakunta

at Park Ave. Methodist Church
106 East 86th St., NYC

Suomessa vietetään kansallista Veteraanipiävä huhtikuun 27 pv. New Yorkin Suomalainen Seurakunta järjestää juhlajumalanpalveluksen Park Avenuen Methodist kirkolla, 106 East 86th Street, huhtikuun 26 pv. kello 2 iltapäivällä.

Rovasti Palonen saarnaa, pääkonsuli Maija Lähteenmäki tuo tervehdyksen ja Kaisu Hulkkonen laulaa "Veteraanin Iltahuudon".

Jumalanpalvelusta seuraavassa ohjelmatilaisuudessa puhuu kenraalimajuri Olavi Jäppilä pääesikunnasta Helsingistä. Ulla ja John Hixson esiintyvät sekä valokuvien otto kaikista veteraaneista. (Muistakaa suuret kunniamerkit rintaan.) Kuva jää kaikille veteraaneille muistoksi, kiitos Suomen pääkonsulaatille, kuten kahvitarjoilustakin, jonka valmistaa Tuula Malmi.

Kaikki, erikoisesti veteraanit perheineen, tervetulleita tilaisuuteen.

HELENA SALONEN

Edelman nimetty USA:n suurlähettiläälksi

Presidentti Bill Clinton on nimennyt Eric S. Edelmanin ehdokkaakseen uudeksi Yhdysvaltain Suomen-suurlähettiläälksi.

Edelman on pitkän linjan diplomaatti, joka on työskennellyt Lähi-idän ja Neuvostoliiton asiantuntijana. Lukuisten kotimaantehtäviensä lisäksi Edelman muun muassa osallistui Länsirannan ja Gazan itsehallintoneuvotteluihin vuonna 1980 ja työskenteli 1980-luvun puolivälissä Moskovassa.

Kuluvan vuosikymmenen aikana Edelman on työskennellyt muun muassa Prahassa. Hän puhuu ranskaa, venäjää ja tshekkiä.

Edelman valmistui filosofian kandidaatiksi Cornellin yliopistosta vuonna 1972 ja väitteli historian tohtoriksi Yalen yliopistossa vuonna 1981. Tulevan suurlähettilään perheeseen kuuluu vaimo Patricia sekä neljä lasta.

Yhdysvaltain edellinen Suomen suurlähettiläs Derek Shearer siirtyi toisiin tehtäviin marraskuun alusta viime vuonna.

Nimitys tarvitsee vielä senaatin vahvistuksen. *(STT)*

Pohjoismaat saavat oman Music TV:n

Pohjoismaat saavat kesällä oman Music TV-kanavansa. Neljännes Pohjolan MTV:n musiikkitarjonnasta tulee olemaan Pohjoismaiden omaa tuotantoa. Näin suuri "kotimaisuusaste" merkitsee sitä, että Pohjoismaiden MTV näyttää enemmän alueen omaa musiikkia kuin esim. Saksan MTV Central.

Music TV:n katsojaluvut ovat jo nykyisin väkilukuun nähden parhaat Pohjoismaissa.

"80 prosenttia uuden kanavan annista tulee olemaan räätälöity pohjoismaiselle yleisölle", sanoo kanavan ohjelma- ja tuotantojohtajaksi pestattu Eric Kearly. Suomen Ääni- ja kuvatallennetuottajien ÄKT:n Arto Alaspää arvioi, että Pohjolan oma MTV-kanava saattaa avata uusia mahdollisuuksia suomalaiselle kevyelle musiikille.

"Täytyy tosin muistaa, että Pohjolan neljän maan osuuksia kanavalla ei ole näiden tietojen perusteella eritelty. Kun muistaa Ruotsin vahvan panoksen pop-viennissä, saattaa länsinaapurin musiikki olla ottamassa suuren osan tästä Pohjoismaiden kiintiöstä", Alaspää arvioi.

1998
FINNAIR
FinnExpress
Finland The Finnair Way
Let Norvista take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.
Summer Specials Now Available
One call does it all.
Norvista
228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212- 818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585
CALL 800-677-6454

Sadan kilon suklaamuna!

Iittalassa tempaistaan pääsiäisenä maailman lasten hyväksi. Suklaapaja Kultasuklaan väki on valmistanut maitosuklaasta jättimäisen pääsiäismunan, jonka korkeus on runsaat 150 senttiä. Painoa komeudella on noin sata kiloa.

Pääsiäismaanantaina jättimuna huutokaupataan kello 14 ja myyntihinta lahjoitetaan UNICEF:ille.

(Demari)

MAYME . . .
jatkoa sivulta 10

tica Collegessa Duluthissa Minnesotassa. Hän on taidokas suomen-, venäjän- ja englanninkielessä, ja tulee toimeen saksan- ja ruotsinkielellä. Vuodesta 1990 alkaen hän on ollut tutkijana ja kirjoittajana. Neljäs kirja on pian valmis, ja se on kirjoitettu suomeksi.

E. OLAF RANKINEN
Suomalais-Amerikkalainen
Perinnekeskus
Suomi College

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankelisluterilainen SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language
For further information:
718-894-6178
718-892-2712

MUISTA
testamentissasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.